

# Journals

No. 22

Tuesday, November 5, 2002

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 22

Le mardi 5 novembre 2002

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Regan (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Regan (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 372-0012, 372-0017, 372-0023, 372-0024, 372-0038, 372-0040, 372-0045, 372-0046 and 372-0047 concerning the Steven Truscott case. — Sessional Paper No. 8545-372-23-01;

— n<sup>os</sup> 372-0012, 372-0017, 372-0023, 372-0024, 372-0038, 372-0040, 372-0045, 372-0046 et 372-0047 au sujet de l'affaire Steven Truscott. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-23-01;

— Nos. 372-0232, 372-0235 and 372-0252 concerning stem cell research. — Sessional Paper No. 8545-372-14-07.

— n<sup>os</sup> 372-0232, 372-0235 et 372-0252 au sujet de la recherche sur les cellules souches. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-372-14-07.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), Bill C-297, An Act to amend the Criminal Code (sale of intoxicating products), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Wasylycia-Leis (Winnipeg-Centre-Nord), appuyée par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), le projet de loi C-297, Loi modifiant le Code criminel (vente de produits intoxicants), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### PRESENTING PETITIONS

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Reid (Lanark—Carleton), one concerning the Canada Post Corporation (No. 372-0421);

— par M. Reid (Lanark—Carleton), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 372-0421);

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), four concerning unborn children (Nos. 372-0422 to 372-0425) and eleven concerning stem cell research (Nos. 372-0426 to 372-0436);

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), quatre au sujet des enfants à naître (n<sup>os</sup> 372-0422 à 372-0425) et onze au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>os</sup> 372-0426 à 372-0436);

— by Ms. Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), one concerning stem cell research (No. 372-0437);

— par M<sup>me</sup> Meredith (South Surrey—White Rock—Langley), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n<sup>o</sup> 372-0437);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning stem cell research (No. 372-0438);

— by Mr. Maloney (Erie—Lincoln), one concerning stem cell research (No. 372-0439);

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning pornography (No. 372-0440), one concerning alcoholic beverages (No. 372-0441) and one concerning stem cell research (No. 372-0442);

— by Mr. Lastewka (St. Catharines), one concerning the Steven Truscott case (No. 372-0443).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to a legislative committee of Bill C-17, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety.

Ms. Blondin-Andrew (Secretary of State (Children and Youth)) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a legislative committee.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, October 31, 2002, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), seconded by Mrs. Desjarlais (Churchill), — That Standing Order 106 be amended

(a) by replacing section (2) with the following:

“(2) At the commencement of every session and, if necessary, during the course of a session, each standing or special committee shall elect a Chair and two Vice-Chairs, of whom the Chair and one Vice-Chair shall be Members of the government party and one Vice-Chair shall be a Member of the Opposition. In the case of the Standing Committee on Public Accounts, the Chair shall continue to be a Member of the Official Opposition and the Vice-Chairs shall be Members of the government party. In the case of the Standing Joint Committee on Scrutiny of Regulations, the

— par M. Doyle (St. John's-Est), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0438);

— par M. Maloney (Erie—Lincoln), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0439);

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de la pornographie (n° 372-0440), une au sujet des boissons alcooliques (n° 372-0441) et une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-0442);

— par M. Lastewka (St. Catharines), une au sujet de l'affaire Steven Truscott (n° 372-0443).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité législatif du projet de loi C-17, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique.

M<sup>me</sup> Blondin-Andrew (secrétaire d'État (Enfance et Jeunesse)), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyée par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 31 octobre 2002, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Reynolds (West Vancouver—Sunshine Coast), appuyé par M<sup>me</sup> Desjarlais (Churchill), — Que l'article 106 du Règlement soit modifié :

a) par substitution, au paragraphe (2), de ce qui suit :

« (2) Au début de chaque session et, au besoin, durant la session, chacun des comités permanents et spéciaux élit un président et deux vice-présidents, le président et un vice-président devant être des députés du parti ministériel et l'autre vice-président un député de l'Opposition. Dans le cas du Comité permanent des comptes publics, le président continue d'être un député de l'Opposition officielle et les vice-présidents des députés du parti ministériel. Dans le cas du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation,

Co-Chair acting on behalf of the House shall be a Member of the Official Opposition and the Vice-Chairs shall be Members of the government party.”

(b) by inserting the following new section (3):

“(3) When more than one candidate is nominated for the office of Chair or Vice-Chair of a committee, the election shall be conducted by secret ballot as follows:

(a) the clerk of the committee, who shall preside over the election, shall announce the candidates to the committee members present and provide them with ballot papers;

(b) committee members wishing to indicate their choice for Chairman or Vice-Chairman of the committee shall print the first and last name of a candidate on the ballot paper;

(c) committee members shall deposit their completed ballot papers in a box provided for that purpose;

(d) the clerk of the committee shall count the ballots and announce the name of the candidate who has received the majority of votes;

(e) if no candidate has received a majority of votes, a second ballot shall be taken, provided that the candidate with the least number of votes shall be dropped from the second ballot; balloting shall continue in this manner until a candidate receives a majority of votes, at which time the clerk shall destroy the ballots and in no way divulge the number of ballots cast for any candidate.”;

and that the Clerk be authorized to make any required editorial and consequential amendments and that the Standing Committee on Procedure and House Affairs conduct a review of this new procedure before a second application takes place.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

le coprésident agissant au nom de la Chambre est un député de l'Opposition officielle et les vice-présidents des membres du parti ministériel. »

b) par adjonction du nouveau paragraphe (3) suivant :

« (3) S'il y a plus d'un candidat à la présidence ou à la vice-présidence d'un comité, l'élection se fait par scrutin secret et se déroule de la façon suivante :

a) le greffier du comité, qui préside à l'élection, annonce les noms des candidats aux membres du comité présents et fournit les bulletins de vote à ces derniers;

b) les membres du comité qui veulent voter pour un candidat à la présidence ou à la vice-présidence du comité inscrivent en caractères d'imprimerie le prénom et le nom de famille du candidat sur le bulletin de vote;

c) les membres du comité déposent leur bulletin de vote rempli dans une urne prévue à cette fin;

d) le greffier du comité compte les bulletins et annonce le nom du candidat qui a recueilli la majorité des voix;

e) si aucun candidat n'a recueilli la majorité des voix, il est procédé à un deuxième tour de scrutin où le nom du candidat ayant recueilli le moins de voix est retiré de la liste des candidats; les tours de scrutins se poursuivent de cette manière jusqu'à ce qu'un candidat recueille la majorité des voix; le greffier détruit alors les bulletins et ne divulgue en aucune manière le nombre de voix recueillies par chaque candidat. »;

que le Greffier soit autorisé à apporter les modifications de forme et les modifications corrélatives qui s'imposent et que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre réexamine cette nouvelle procédure avant sa deuxième application.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 17 — Vote n° 17)

YEAS: 174, NAYS: 87

POUR : 174, CONTRE : 87

YEAS — POUR

Abbott  
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)  
Bagnell  
Bélair  
Bigras  
Borotsik  
Burton  
Cardin  
Clark  
Crête  
Davies  
Doyle  
Eggleton  
Fontana  
Gagnon (Champlain)  
Gauthier  
Goldring  
Grose  
Hanger  
Hearn  
Hilstrom  
Johnston  
Laframboise  
Lee

Ablonczy  
Assadourian  
Bailey  
Bélanger  
Blaikie  
Bourgeois  
Cadman  
Casson  
Comartin  
Cummins  
Day  
Dubé  
Epp  
Forseth  
Gagnon (Québec)  
Girard-Bujold  
Gouk  
Guamieri  
Harper  
Herron  
Hinton  
Keddy (South Shore)  
Lalonde  
Lill

Alcock  
Asselin  
Barnes (Gander—Grand Falls)  
Bennett  
Bonin  
Breitkreuz  
Calder  
Chamberlain  
Comuzzi  
Cuzner  
Desjarlais  
Duceppe  
Eyking  
Fournier  
Gallant  
Godfrey  
Grewal  
Guay  
Harris  
Hill (Prince George—Peace River)  
Ianno  
Keyes  
Lanctôt  
Lincoln

Anders  
Bachand (Saint-Jean)  
Beaumier  
Bergeron  
Bonwick  
Brien  
Cannis  
Chatters  
Cotler  
Dalphond-Guiral  
Desrochers  
Duncan  
Fitzpatrick  
Fry  
Galloway  
Godin  
Grey  
Guimond  
Harvard  
Hill (MacLeod)  
Jaffer  
Kraft Sloan  
Lastewka  
Longfield

Loubier	Lunn (Saanic—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Maloney	Marceau	Mark	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Masse
Mayfield	McDonough	McGuire	McKay (Scarborough East)
McNally	McTeague	Ménard	Meredith
Merrifield	Mills (Red Deer)	Mills (Toronto—Danforth)	Moore
Normand	Nystrom	Obhrai	Pallister
Paquette	Parrish	Patry	Penson
Perron	Peschisolido	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Plamondon	Proctor	Rajotte	Regan
Reid (Lanark—Carleton)	Reynolds	Ritz	Robinson
Rocheleau	Roy	Saada	Sauvageau
Savoy	Scherrer	Schmidt	Scott
Sgro	Skelton	Solberg	Sorenson
Spencer	St-Hilaire	St-Julien	Steckle
Stinson	Stoffer	Strahl	Telegdi
Thompson (Wild Rose)	Tremblay	Ur	Valeri
Vellacott	Venne	Volpe	Wappel
Wasylcia-Leis	Wayne	White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)
Williams	Yelich — 174		

## NAYS — CONTRE

Adams	Allard	Anderson (Victoria)	Assad
Augustine	Bertrand	Bevilacqua	Binet
Blondin-Andrew	Boudria	Bradshaw	Brown
Bryden	Bulte	Caccia	Caplan
Carignan	Carroll	Castonguay	Catterall
Cauchon	Chrétien	Coderre	Collenette
Copps	DeVillers	Dhaliwal	Dion
Dromisky	Drouin	Duplain	Easter
Efford	Farrah	Finlay	Frulla
Goodale	Graham	Harb	Harvey
Hubbard	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak-Lindell	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laliberte
LeBlanc	MacAulay	Macklin	Manley
Marcel	McCallum	McCormick	McLellan
Mitchell	Myers	Nault	Neville
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pacetti	Pagtakhan
Pettigrew	Phinney	Pratt	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Robillard
Rock	Serré	Shepherd	Simard
St. Denis	Stewart	Szabo	Thibault (West Nova)
Thibeault (Saint-Lambert)	Tirabassi	Tonks	Torsney
Vanclief	Whelan	Wood — 87	

Pursuant to Order made Monday, November 4, 2002, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Wayne (Saint John), seconded by Mr. Hearn (St. John's West), — That this House condemn the government for continuing to overstretch our military personnel and call on the government to increase spending more than is currently planned, as the Canadian Forces need more money simply to continue operating in a sustainable way.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

(Division No. 18 — Vote n° 18)

YEAS: 68, NAYS: 189

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 novembre 2002, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Wayne (Saint John), appuyée par M. Hearn (St. John's-Ouest), — Que la Chambre condamne le gouvernement pour avoir continué de surexploiter notre personnel militaire, et demande au gouvernement d'accroître les dépenses plus que ce qui est actuellement prévu, car les Forces canadiennes ont besoin de plus d'argent simplement pour pouvoir continuer de remplir leur mandat de manière durable.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

POUR : 68, CONTRE : 189

## YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)
Bailey	Barnes (Gander—Grand Falls)	Borotsik	Breitkreuz
Burton	Cadman	Casson	Chatters
Clark	Cummins	Day	Doyle
Duncan	Epp	Fitzpatrick	Forseth
Gallant	Goldring	Gouk	Grewal
Grey	Hanger	Harper	Hearn
Herron	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hilstrom
Hinton	Jaffer	Johnston	Keddy (South Shore)
Lunn (Saanic—Gulf Islands)	Lunney (Nanaimo—Alberni)	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally	Meredith

Merrifield	Mills (Red Deer)	Moore	Obhrai
Pallister	Penson	Rajotte	Reid (Lanark—Carleton)
Reynolds	Ritz	Schmidt	Skelton
Solberg	Sorenson	Spencer	Stinson
Strahl	Thompson (Wild Rose)	Vellacott	Wayne
White (North Vancouver)	White (Langley—Abbotsford)	Williams	Yelich — 68

## NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Allard	Anderson (Victoria)
Assad	Assadourian	Asselin	Augustine
Bachand (Saint-Jean)	Bagnell	Beaumier	Bélaïr
Bélanger	Bennett	Bergeron	Bertrand
Bevilacqua	Bigras	Binet	Blaikie
Blondin-Andrew	Bonin	Bonwick	Boudria
Bourgeois	Bradshaw	Brien	Brown
Bryden	Bulte	Caccia	Calder
Cannis	Caplan	Cardin	Carignan
Carroll	Castonguay	Catterall	Cauchon
Chamberlain	Chrétien	Coderre	Collette
Comartin	Comuzzi	Copps	Cotler
Crête	Cuzner	Dalphond-Guiral	Davies
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dhaliwal
Dion	Dromisky	Drouin	Duplain
Easter	Efford	Eggleton	Eyking
Farah	Finlay	Fontana	Fournier
Frulla	Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Champlain)
Galloway	Gauthier	Girard-Bujold	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Grose
Guarnieri	Guay	Guimond	Harb
Harvard	Harvey	Hubbard	Ianno
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak-Lindell
Keys	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Kraft Sloan
Laframboise	Laliberte	Lalonde	Lanctôt
Lastewka	LeBlanc	Lee	Lill
Lincoln	Longfield	Loubier	MacAulay
Macklin	Maloney	Manley	Marceau
Marcel	Marleau	Martin (LaSalle—Émard)	Masse
McCallum	McCormick	McDonough	McGuire
McKay (Scarborough East)	McLellan	McTeague	Ménard
Mills (Toronto—Danforth)	Mitchell	Myers	Nault
Neville	Normand	Nystrom	O'Brien (London—Fanshawe)
O'Reilly	Pacetti	Pagtakhan	Paquette
Parrish	Patry	Perron	Peschisolido
Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Plamondon	Pratt	Proctor	Proulx
Provenzano	Redman	Reed (Halton)	Regan
Robillard	Robinson	Rocheleau	Rock
Roy	Saada	Sauvageau	Savoy
Scherrer	Scott	Serré	Sgro
Shepherd	Simard	St-Hilaire	St-Julien
St. Denis	Steckle	Stewart	Stoffer
Szabo	Telegdi	Thibault (West Nova)	Thibeault (Saint-Lambert)
Tirabassi	Tonks	Torsney	Tremblay
Ur	Valeri	Vanclief	Venne
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Whelan
Wood — 189			

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-17, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, be now read a second time and referred to a legislative committee.

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That the Report on the provisions and operations of the Copyright Act, pursuant to the Copyright Act, S.C. 1997, c. 24, s. 50, laid upon the Table on October 3, 2002, be referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à comité législatif.

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que le rapport sur les dispositions et l'application de la Loi sur le droit d'auteur, conformément à la Loi sur le droit d'auteur, L.C. 1997, ch. 24, art. 50, déposé sur le Bureau le 3 octobre 2002, soit renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. DeVillers (Secretary of State (Amateur Sport)), — That Bill C-17, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, be now read a second time and referred to a legislative committee.

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:53 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-226, An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (investment criteria).

Ms. Picard (Drummond), seconded by Mr. Cardin (Sherbrooke), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

## MESSAGES FROM THE SENATE

A Message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Standing Joint Committee on the Library of Parliament has been authorized to examine the expenditures set out in Parliament Vote 10a of the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 2003.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Manley (Minister of Finance) — Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the period July 5, 2000 to March 31, 2002, pursuant to the Proceeds of Crime (Money Laundering) and Terrorist Financing Act, S.C. 2000, c. 17, sbs. 71(1). — Sessional Paper No. 8560-372-802-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. DeVillers (secrétaire d'État (Sport amateur)), — Que le projet de loi C-17, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité législatif.

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 53, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-226, Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (critères d'investissement).

M<sup>me</sup> Picard (Drummond), appuyée par M. Cardin (Sherbrooke), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

## MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement est autorisé à étudier les dépenses projetées au crédit 10a du Parlement contenu dans le Budget supplémentaire des dépenses (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2003.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Manley (ministre des Finances) — Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour la période du 5 juillet 2000 au 31 mars 2002, conformément à la Loi sur le recyclage des produits de la criminalité et le financement des activités terroristes, L.C. 2000, ch. 17, par. 71(1). — Document parlementaire n° 8560-372-802-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— by Mrs. Chamberlain (Guelph—Wellington), one concerning pornography (No. 372-0444).

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:18 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M<sup>me</sup> Chamberlain (Guelph—Wellington), une au sujet de la pornographie (n<sup>o</sup> 372-0444).

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 18, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.